



SALA STAMPA DELLA SANTA SEDE **BOLLETTINO**

HOLY SEE PRESS OFFICE BUREAU DE PRESSE DU SAINT-SIÈGE PRESSEAMT DES HEILIGEN STUHL
OFICINA DE PRENSA DE LA SANTA SEDE SALA DE IMPRENSA DA SANTA SÉ
BIURO PRASOWE STOLICY APOSTOLSKIEJ دار الصحافة التابعة للكرسي الرسولي

N. 0034

Lunedì 18.01.2016

Comunicato della Sala Stampa: Udienza alle Loro Altezze Serenissime il Principe Alberto II e la Principessa Charlene di Monaco

Testo in lingua italiana

Traduzione in lingua inglese

Traduzione in lingua spagnola

Traduzione in lingua francese

Testo in lingua italiana

Oggi il Santo Padre ha ricevuto in Udienza Sua Altezza Serenissima il Principe Alberto II di Monaco, accompagnato da S.A.S. la Principessa Charlene. Successivamente, il Principe si è incontrato con Sua Eminenza il Sig. Cardinale Pietro Parolin, Segretario di Stato, e S.E. Mons. Paul Richard Gallagher, Segretario per i Rapporti con gli Stati.

Nel corso dei cordiali colloqui, sono state sottolineate le buone relazioni bilaterali esistenti e si è fatto riferimento al contributo storico della Chiesa cattolica alla vita del Principato. Nel prosieguo della conversazione ci si è soffermati su alcune questioni di interesse comune, come la salvaguardia dell'ambiente, l'aiuto umanitario e lo sviluppo integrale dei popoli.

Infine, sono state prese in esame alcune problematiche che interessano la comunità internazionale, quali la pace e la sicurezza, l'accoglienza dei migranti e la situazione generale nella regione del Mediterraneo e nel Medio Oriente.

[00062-IT.01]

Traduzione in lingua inglese

Today the Holy Father received in audience His Serene Highness Prince Albert II of Monaco, accompanied by Her Serene Highness Princess Charlene. The Prince subsequently met with His Eminence Cardinal Secretary of State Pietro Parolin, and His Excellency Archbishop Paul Richard Gallagher, secretary for Relations with States.

During the cordial discussions, the existing good bilateral relations were emphasised and reference was made to the historical contribution of the Catholic Church to the life of the Principality. Attention then turned to various matters of common interest, such as the protection of the environment, humanitarian aid and the integral development of peoples.

Finally, the parties considered some issues affecting the international community, such as peace and security, the acceptance of migrants and the general situation in the Mediterranean region and the Middle East.

[00062-EN.01] [Original text: Italian - working translation]

Traduzione in lingua spagnola

Hoy el Santo Padre ha recibido en audiencia a Su Alteza Serenísima el Príncipe Alberto II de Mónaco acompañado de S.A.S. la Princesa Charlene. Sucesivamente el Príncipe ha encontrado a S.E. el cardenal Pietro Parolin, Secretario de Estado de Su Santidad, y a S.E. el arzobispo Paul Richard Gallagher Secretario para las Relaciones con los Estados.

Durante los coloquios, transcurridos en una atmósfera de cordialidad, se han subrayado las buenas relaciones bilaterales existentes y se ha constatado la aportación histórica de la Iglesia Católica a la vida del Principado. Posteriormente se han tratado algunas cuestiones de interés común, como la salvaguardia del ambiente, la ayuda humanitaria y el desarrollo integral de los pueblos.

Por último se examinaron diversas problemáticas que interesan a la comunidad internacional como la paz y la seguridad, la acogida de los migrantes y la situación general en la región del Mediterráneo y en Oriente Medio.

[00062-ES.01] [Texto original: Italiano - Traducción no oficial]

Traduzione in lingua francese

Le Saint-Père a reçu ce matin, accompagné de son épouse, SAS le Prince Albert II de Monaco, qui s'est ensuite entretenu avec le Cardinal Pietro Parolin, Secrétaire d'Etat, accompagné par Mgr. Paul Richard Gallagher, Secrétaire pour les rapports avec les états.

Après s'être félicités de leurs bonnes relations et avoir convenu de la place historique qu'occupe l'Eglise catholique à Monaco, les parties ont évoqué des questions d'intérêt partagé, telle la protection de l'environnement, l'aide humanitaire ou le progrès des peuples.

Certains points focalisant l'attention de la communauté internationale ont ensuite été abordés, la paix et la sécurité, la prise en charge des migrants et, plus généralement, la situation du bassin méditerranéen, du proche et moyen orient.

[00062-FR.01] [Texte original: Italien - version de travail]

[B0034-XX.02]